

# LEIOA

## LEIOA BERPIZTU, REHABILITACIÓN DE LONJAS VACÍAS

Gabonetako egitaraua arrakastatsu

Anímate a formar parte de Herrigune

Barikuetan jai

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Urtarrila 2016 Enero Nº 155 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO  
[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

leioo



en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /  
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**  
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Behargintza**  
☎ 94 400 41 95**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

# Comercios que llenan de vida Leioa

Somos conscientes de la importancia del comercio urbano, concretamente de nuestro comercio, el de Leioa. Los comercios y empresas que están a pie de calle son los que llenan de vida nuestras plazas, calles y avenidas. Y además de ello, los comerciantes de Leioa se involucran de manera especial con nuestra localidad y con nuestros vecinos y vecinas.

Prueba de ello ha sido, una vez más, la extensa y acertada campaña navideña que organizaron durante los días de Navidad centrada en el público infantil y ligada, perfectamente, con la programación especial navideña que prepara el Ayuntamiento de Leioa. Gracias a esta estrecha colaboración Leioa ha gozado de un inmejorable ambiente durante estas fechas, con un amplio abanico de posibilidades para nuestro público leioaztarra, y más concretamente para los y las txikis.

Desde el Ayuntamiento de Leioa valoramos el trabajo y esfuerzo que realizan los comerciantes de Leioa, y además nos esforzamos por ayudarles en su labor. Por este motivo, en las fechas navideñas la Policía Local de Leioa intensificó, como cada año, la seguridad en las zonas comerciales, con un aumento de patrullas y más presencia policial por la zona. Por su parte, Behargintza Leioa ha puesto en marcha un proyecto ilusionante que, además de ofrecer empleo a leioaztarras desempleados también trabaja en adecuar las lonjas vacías para darles una nueva oportunidad y fomentar nuevos negocios.

Una colaboración la de los comerciantes de Leioa que sigue dando frutos. ■

Mari Carmen Urbieto González. Leioako Alkatea



# LEIOA IMPULSA LA REHABILITACIÓN DE LOCALES VACÍOS

Zortzi leioaztar kontratatu izan ditu Udalak LeioaBerpiztu proiektuan lan egiteko. Hutsik edo erabiltzen ez diren lokalak atondu eta merkaturatzea du helburu Behargintza Leioako proiektu honek.

El Ayuntamiento de Leioa mantiene su apuesta por contribuir en el desarrollo y dinamización de los establecimientos del municipio. En el año 2012, a través de LANBIDE-Servicio Vasco de Empleo en el marco del Plan Euskadi, se realizó un mapa de lonjas vacías que permitió

censar los locales carentes de actividad en las calles del municipio. Posteriormente, a través del Plan Especial de Revitalización Comercial -PERCO- realizado en 2013, se identificaba la necesidad de trabajar con aquellos espacios cerrados en proceso de venta o alquiler, con la intención de mejorar la visibilidad del

municipio y dotar de mayores oportunidades de alquiler a aquellos espacios cerrados.

Este mismo análisis indicaba que la sociedad leioaztarra no conoce la variedad de la oferta comercial del municipio y desconoce los establecimientos que puede tener en su entorno geográfico más cercano.



## Momentuz udaleko lonjetan ari dira lanean baina beste jabe pribatu batzuekin akordioak sinatzeko lanean ari da Udala

Fruto de ambos estudios, y sensibilizados con la importancia de la actividad comercial y hostelera del municipio para el desarrollo económico de la localidad, con



la colaboración de LANBIDE-Servicio Vasco de Empleo, a través de financiación otorgada por el Plan de Empleo Local 2014, el Ayuntamiento de Leioa interviene ahora, a través de una brigada de obras, en aquellas lonjas que en la actualidad carecen de actividad con la intención de mejorar su visibilidad y dotar de un escaparate que aumente las posibilidades de alquiler.

Los escaparates los componen comercios del municipio que quieran tener un local de visibilización sin actividad comercial real para mostrar su oferta comercial. El Ayuntamiento de Leioa intenta así mejorar las posibilidades de alquiler de dichos establecimientos al mismo tiempo que visibilizar los productos y servicios que ofrecen locales que en la actualidad están en activo. De esa forma, se

contribuye a que las calles del municipio se conviertan en un gran escaparate donde se apostase por la moda, los complementos, la decoración, etc.

A día de hoy se está trabajando en locales de propiedad municipal pero el proyecto será extensible a locales de propiedad privada tras firmar un acuerdo de colaboración de los y las propietarias correspondientes. Por su parte, ocho leioaztarras ya están en marcha realizando distintas labores en estos locales: elaboración de un mapa municipal de locales y lonjas, asesoramiento a los comercios y a la atención de sus necesidades, trabajos de albañilería, labores de pintura de interiores y exteriores, de las instalaciones eléctricas, y decoración de interiores y coordinación las actuaciones a realizar. ■



# GABONETAKO EGITARUA ARRAKASTATSUA IZAN DA

Navidad es una época especial para los y las txikis de la casa, y por eso el Ayuntamiento de Leioa prepara cada año una especial programación dedicada a ellos y ellas. El Parque Infantil de Navidad, la recepción de los Reyes Magos y Olentzero, el reparto de castañas asadas, o el ciclo de teatro Gabonetan Antzerkira, fueron algunas de las actividades de este año y todas fueron acogidas gratamente por este público tan exigente.

**G**abonak umeentzako egun bereziak dira, eta horregatik Leioako Udalak eurei zuzendutako egitarau berezia prestatu zuen egun hauetarako. Besteak beste, Errege Magoen eta Olentzeroren harrera, gastain erreak, Gabonetako Umeen Parkea, edota Gabonetan Antzerkira zikloa izan ziren, guztiak arrakastatsu suertatuz.

Ekintzarik garrantzitsuenak, Kandelazubietako Gabonetako Umeen Parkean izan zen beste behin ere. Bertan, 1.250 umek eta 874 gurasok tailer, puzgarri, ikuskizun, zein jokoetan hartu zuten parte urtarrilaren 2tik 5era. Ezin ahaztu urtarrilaren 4an, Aldundiko suhiltzaileen lana ikusteko aukera ere izan genuela, benetan ikusgarria egiten duten lana; Tirolina,

erreskate txakurrak, bizikleta istripu baten egin beharreko lanak...

Olentzero ere bisitan egon zen abenduaren 24an, Kultur Leioako harreraren apaindutako gunean, 900 eskutitz inguru banatu egin ziren. Kultur Leioara heldu baino arinagoko ibilbidean Leioako hainbat Kultur taldek hartu zuten parte, besteak



beste, Biltoki Gazte Elkartea, Gure Ohiturak dantza taldea, Errekaldeko Nagusien Etxeko Abesbatza eta Leioako Txistulariak. Guztira 700 opari inguru banatu zituen Olentzerok 5 urtera eta 6 urtetik gora bitarteko leioaztarren artean. Eta gainontzeko auzoak ere bisitatu

izan zituen Olentzerok, Lamiako, Txorierri, Pinueta eta San Bartolomen ere gozokiak banatuz.

Egun bat arinago, Olentzeroren etorrera prestatzeko gastain erreka banatu ziren Bulebarrean, guztira 600 gaztain-ano banatu

zituen Leioako Udala eta Leioako Merkatarí Elkartearen eskutik.

Azkenik, urtarrilaren 5ean Errege Magoak heldu ziren Leioara. Sakoneta Kiroldegian izan zire 18:30etik aurrera bertan batutako txikiekin egoteko eta 750 opari eta gozoki inguru banatzeko, gau magiko honetan. ■

## MERKATARIEK ERE KANPAINA BEREZIA PRESTATU ZUTEN

Leioako Merkariek ere hainbat ekintza eta kanpaina berezi jarri zituzten martxan Gabonetako egunetan. Guztira Gabonetako zazpi otzara banatu zituzten bezeroen artean, Olentzero etorri baino arinago 4.000 puxika banatu zituzten txikinen artean, eta herriko bost ikastetxeekin elkarlanean

750 yo-yo banatu dira ume leioaztarren artean gabon xartelak egiteagatik.

Honetaz gain barrakak jarri zituzten eta hona heltzeko txutxu tren a egon zen martxan abenduaren 24 eta 31n 8 kilo gozoki banatuz. Baina arrakasta nabarmena izan zuena

hurrentzako pentsatutako Gabonzaharretako kanpaikadak izan ziren. Abenduaren 31n hainbat ume batu ziren Bulebarrean eguerdiko 12:00etan kanpaikada berezi hauek ospatzeko. Honetarako, 12 lacasito zituzten 300 boltsa banatu zituzten merkatariek, aurreikuspenak hautsiz. ■

# LA ESCUELA INFANTIL FUNDACION UMEAK, (UPV/EHU) ABRE LA MATRÍCULA CURSO 2016-2017

Euskal Herriko Unibertsitateko Fundación Umeak Haur Eskola-Haurtzaindegia aurrematriculazioa egiteko epea zabaldu du. Beraz, zerbitzu hau jasotzeko interesa duenak Errektoretza eraineko beheko aldera Joan beharko du, 9:30etatik 11:00etara.

La escuela infantil guardería fundación Umeak de la UPV/EHU abre el plazo de matriculación ampliándolo todo el mes de febrero para el curso 2016-2017, por lo que aquellos padres-madres que pertenezcan o no a la universidad y estén interesados en este servicio podrán dirigirse al edificio del rectorado (planta baja), de lunes a viernes de 9:30 a 11:00 horas.

Durante el curso 2015 la guardería ha sido galardonada con el máximo distintivo en

Seguridad otorgado por La Asociación Nacional de Seguridad infantil, siendo una de las primeras en conseguirlo en el País Vasco. Las instalaciones disponen de 790 metros cuadrados distribuidos en diferentes aulas, una sala de uso polivalente, otras dos de descanso, un amplio jardín propio, una cocina y un comedor con menús supervisados por un nutricionista infantil.

La escuela tiene horario continuado de 7:30 a 18:30. El

personal educativo sigue una metodología de trabajo estimulante, individualizada y flexible. Fomentando en cada niño/a la curiosidad y el interés para convertirlo en protagonista activo de su propio aprendizaje. ■

## MÁS INFORMACIÓN:

☎ 94.601.22.50

✉ [fundacion-umeak@ehu.es](mailto:fundacion-umeak@ehu.es)

[www.fundacionumeak.com](http://www.fundacionumeak.com)



¡Abierto a todos!

Fundación **umeak**  
Guardería-Haurtzaindegia

Fundación **umeak**  
Guardería-Haurtzaindegia

Universidad del País Vasco  
Euskal Herriko Unibertsitatea  
(UPV-EHU) Campus de Leica.  
En los bajos del Edificio del Rectorado  
(frente a la facultad de Bellas Artes).  
94 601 22 50  
[fundacion-umeak@ehu.es](mailto:fundacion-umeak@ehu.es)  
[www.fundacionumeak.com](http://www.fundacionumeak.com)

[www.fundacionumeak.com](http://www.fundacionumeak.com) • De 0 a 3 años • Horario: de 7:30 a 18:30





otsailak 12 febrero

PERPLEJO

ilMaquinario Teatro  
(GALICIA)



otsailak 14 febrero

LETTER Eskutitz baten bidaia / El viaje de una carta

Malas Compañías Zirko Taldea  
(EUSKADI)



otsailak 19 febrero

FETÉN FETÉN

(CASTILLA Y LEÓN)





# SERVICIOS GRATUITOS PARA PERSONAS DEPENDIENTES DE LEIOA Y QUIENES CUIDAN DE ELLAS

Leioako Udalak garapenerako zerbitzu ezberdinak eskaintzen ditu Zainduz programaren bitartez. Programa honek mendekotasuna duen pertsona bere inguru sozialean eta familian geratu ahal izatea sustatzen du horrela. Informa zaitetz doako zerbitzu hauen inguruan Leioako Udalaren Gizarte Zerbitzuetan.

El Departamento de Bienestar Social del Ayuntamiento de Leioa, con la colaboración del Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia, pone a disposición de todos/as los y las leioaztarras, de manera gratuita, diferentes acciones y servicios para el apoyo a las personas dependientes que residen en nuestro municipio y a sus cuidadores/as.

Zainduz es un programa de atención cuyo objetivo es incidir en la mejora de la calidad del cuidado y la permanencia de la persona cuidada en su entorno social y familiar.

Tiene tres líneas de de trabajo principales:

**Actividades para la promoción de la autonomía personal:** Su

finalidad es prevenir la aparición o el agravamiento de situaciones de dependencia y el desarrollo de actuaciones de promoción de la autonomía personal y de condiciones de vida. Se incluye un programa de psico-estimulación en el domicilio, para estimular y conservar durante el mayor tiempo posible las capacidades cognitivas que la

persona dependiente aun preserva.

**Acciones de formación e información:** Facilitan a la persona cuidadora habilidades y técnicas de cuidado y estrategias para su propio autocuidado. Asimismo proporcionan información, valoración, orientación y asesoramiento a las familias cuidadoras en lo relativo al cuidado de su familiar dependiente.

**Acciones de apoyo psicológico grupal e individual y grupos de autoayuda.** Persigue mejorar la calidad de vida de las personas cuidadoras de personas dependientes, contribuyendo a la mejora del bienestar físico, psíquico y emocional de las mismas para garantizar un cuidado de calidad. ■

#### RECUERDA

**Si eres de Leioa y eres una persona dependiente o tienes algún familiar dependiente a tu cargo, desde el departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento, pueden ayudarte en el día a día y a mejorar la calidad de vida. De manera gratuita y sin largas esperas.**

**Infórmate en el 94.480.13.36, en [gizartezerbitzuak@leioa.net](mailto:gizartezerbitzuak@leioa.net) o en las oficinas municipales sitas en [Inaurratzaga número 1](#)**

## TESTIMONIO DE UNA CUIDADORA

Salvadora Hervás (1951, Jaén), es una cuidadora de Leioa que desde hace 32 años cuida de su marido, que tras un accidente, quedó prácticamente dependiente para la mayoría de las tareas del día a día.

### ¿Cómo recuerdas los primeros momentos tras el accidente de tu marido?

Cambió todo completamente, fue todo muy duro. Me quede sola con mis 4 hijos porque mi marido ya era incapaz de decidir, o discernir entre lo que estaba bien o mal.

### ¿Cómo te has sentido en tu labor como cuidadora?

Los primeros años no lo llevaba tan mal, tenía el apoyo de mis hijos, y más o menos iba sobrellevando la situación. Sin embargo, la situación ha empeorado en los últimos 15 años, ya que empezó a tener problemas de comportamiento, y de personalidad, y a pesar de que tenía la esperanza de que esto fuera "temporal", es decir, que se tratara simplemente de días malos, me di cuenta de que al final prácticamente todos los días se convertían en malos.

### ¿Cuál ha sido el peor momento por el que has pasado?

Cuando se quedaba sin azúcar y había que llevarle al hospital, dejando a mis hijos solos en casa. Me daba mucho miedo que les pudiera pasar algo malo mientras estábamos fuera.

### ¿Qué sacas de positivo?

Mis hijos. Siempre me han dado fuerza y cariño. Tenía miedo a perder la alegría que siempre me había caracterizado, sin embargo ahora me encuentro tranquila. Aunque ha sido duro, he tenido que tomar la decisión de ingresarle en una residencia.

### ¿Con que apoyos has contado?

Con el apoyo de los servicios sociales (Ayuda a domicilio y Centro de Día). Me vinieron muy bien porque me suponían un escape, un poco de "descanso".

### En Leioa existe el programa Zainduz de apoyo a las personas cuidadoras, ¿Cuál ha sido tu experiencia?

Acudo al grupo de apoyo para cuidadoras, y también a cursos de formación, y me han ayudado mucho. Contar con otras personas supone salir del aislamiento en el que te encuentras. Nos orientan y nos ayudan a ver la situación de otra manera.

### ¿Qué le dirías a una cuidadora que pueda estar pasando por una situación como la tuya?

Que no se cierren, que se dejen ayudar, que toda la ayuda viene bien. Uno se encierra en sí mismo, y no ve nada más que problemas y se trata de buscar soluciones.



# EL AYUNTAMIENTO DE LEIOA UNIFICA LOS SERVICIOS DEPORTIVOS EN UNA ÚNICA CUOTA



**E**n pleno proceso de simplificación administrativa, y con el objetivo de facilitar el acceso a los servicios municipales de los y

las leioaztarras, el Ayuntamiento de Leioa ha unificado los servicios de las instalaciones deportivas en un único abono que permite a los y las usuarios acceder

indistintamente a Sakoneta y Torresolo.

De esta manera, los usuarios y usuarias de ambas instalaciones pasarán de pagar dos cuotas semestrales y una más en verano, a una única cuota anual, que se cobrará entre el 7 de marzo y el 30 de abril, y que da derecho al acceso a ambas instalaciones.

Además los y las leioaztarras tienen la posibilidad de realizar el pago de esta cuota mediante el Pago a la carta que permite abonarlo cómodamente en 2 o más plazos (hasta un máximo de diez). ■

## FRUTERIA BIZARRAK REPITE COMO GANADORA DEL CONCURSO DE ESCAPARATES

**F**rutería Bizarrak, situada en la avenida Amaia número 22, ha vuelto a hacerse con el premio del Concurso de Escaparates que organiza anualmente la Cámara

de Comercio de Bilbao. Zorionak!

Un total de 169 comercios de 30 municipios vizcaínos participaron en el Concurso de Escaparates,

que promueve la Cámara de Bilbao desde hace treinta y dos años. En la edición 2015 se han repartido 62 premios de escaparatismo. ■

**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**LEJOA**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**

# LEIOA CELEBRARÁ CARNAVAL DURANTE TRES DÍAS

Leioan ere inauteriak ospatuko ditugu otsailearen 5, 6 eta 7an. Ume zein nagusientzako egitarau berezia prestatu du Leioako Udalaren Cultura eta Gazteria sailak MUGI Leioako Gazteak elkartearen eskutik, eta Maritxu Teilagorri ren laguntzarekin.

**F**ebrero es sinónimo de nieve, frío y por supuesto de carnavales, y en Leioa, también. Por ello, los días 5, 6 y 9 de febrero todos/as los/as leioaztarras podrán disfrutar de diversas actividades en torno a esta tradicional celebración, caracterizada por los disfraces, el humor y por sus variados orígenes.

El Área de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Leioa y la asociación MUGI Leioako Gazteak Elkartea, con la colaboración de la asociación Maritxu Teilagorri, y con el objetivo de revitalizar esta tradicional celebración, desde el pueblo y para el pueblo, creando un espacio de encuentro han preparado un programa amplio y variado: talleres infantiles, poteo popular amenizado con charanga, discofiesta, así como concurso de disfraces para adultos.

Una cita para que niños/as, jóvenes y mayores, en cuadrilla o sin ella, se encuentren y disfruten de un intenso programa. ■

## Ostirala, OTSAILAK 5

Haurrentzako ekintzak  
Ikea Bari Plazan:

- ✓ Haur eta Gazteentzako TAILERRAK eta PUZGARRIAK.
- ✓ Haur ikuskizuna.

\*Euria bada haur ekintzak Bulebarrean antolatuko dira.



## Larunbata, OTSAILAK 6

Haurrentzako ekintzak / Nagusientzako Inauteriak Ikea Bari Plazan:

- ✓ Haurrentzako diskofesta.
- ✓ Inaupote musikatua - mozerro lehiaketako desfilea.
- ✓ XXVI.Mozorro lehiaketako partaideen desfilea.
- ✓ Bakarrizketak.
- ✓ Disko-erromeria.

## Asteartea, OTSAILAK 9

Haurrentzako inauteriak Kandelazubieta Kiroldegian:

- 11:00 Haurrentzako parkearen hasiera
- 12:30 Haur ikuskizuna.
- 14:00 Goizeko ekintzen bukaera
- 16:30 Arratsaldeko ekintzen hasiera
- 17:30 Animazioa.
- 18:00 Mozorro lehiaketako partaideen desfilea.
- 19:00 Leioako XXIII. Haurren mozerro lehiaketa-ko Sari banaketa
- 20:30 Jai bukaera.

Mozorro lehiaketetarako izena emateko, egunean bertan.

# NUEVO CALENDARIO 2016 PARA DONAR SANGRE

Dosanlei, Leioako odol-emaileen elkarteak 2016ko egutegia argitaratu berri du. Horrela, leioaztarrek aukera dute, hilean behin behintzat, odola emateko herritik irten gabe.

**D**osanlei, la Asociación de donantes de sangre de Leioa, acaba de publicar el nuevo calendario de donaciones para este 2016. Así da la opción a los y las leioaztarras de donar sangre al menos una vez al mes sin salir de la localidad. El punto habitual es el local que esta asociación ocupa en el número 3 bajo de la calle Aldapa, y los horarios pueden variar según el día que se elija, ya que intentan adaptarse para facilitar el acceso de los y las donantes. ■

CALENDARIO DE EXTRACCIONES LEIOA 2016																				
ENERO/URTARRILA				FEBRERO/OTSAILA				MARZO/MARTXOA												
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3	1	2	3	4	5	6	7		1	2	3	4	5	6
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	7	8	9	10	11	12	13
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	14	15	16	17	18	19	20
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	21	22	23	24	25	26	27
25	26	27	28	29	30	31	29							28	29	30	31			
ABRIL/APIRILA				MAYO/MAIATZA				JUNIO/HEKAINA												
				1	2	3						1	1	2	3	4	5			
4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12
11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19
18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26
25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30			
							30	31												
JULIO/UZTAILA				AGOSTO/ABUZTUA				SEPTIEMBRE/IRAILA												
				1	2	3	1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25
25	26	27	28	29	30	31	29	30	31					26	27	28	29	30		
OCTUBRE/URRIA				NOVIEMBRE/AZAROA				DICIEMBRE/ABENDUA												
				1	2		1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25
24	25	26	27	28	29	30	28	29	30					26	27	28	29	30	31	
31																				



dosanlei

**DOSANLEI**  
Leioako odol emaileen elkarteak / Donantes de sangre de Leioa

TARDE: De 16:30 a 21:00h LUGAR: Aldapa, 3 bajo-Leioa

SÁBADOS: De 09:00 a 14:00h LUGAR: Polideportivo

Información al donante: ☎ 900 303 404 • ✉ dosanlei@gmail.com



# PONEMOS TECHO A LA CALLE (PORQUE ES NUESTRA) Y TE INVITAMOS A ENTRAR

**Otsailaren 18tik 21era Herrigunek zu bezalako hiritarrentzako bilgune bat antolatu du kale erdian, gune bero bat neguaren bihotzean elkar ezagutzeko eta parte hartzeko moduak begiratzeko. Komunitatea eginez egiten delako. Zatoz eta solastuko dugu!**

**E**ntre el 18 y el 21 de febrero ponemos techo y calorito a la calle para convertirla así, en medio del invierno, en lugar de reunión para todas las leioaztarras como tú y como yo que quieran participar en

su comunidad. Será en el Boulevard de la Avanzada, entre el Obelisco y la Stoa.

Entre el 18 y el 21 de febrero tenemos una cita para encontrarnos en la calle las

personas que formamos o que nos gustaría formar Herrigune. Porque Herrigune no viene empaquetado: eres tú, sois vosotras, ellos... somos todos y todas, es un proyecto de participación en el que sin ti no hay evento alguno.





Herrigune es un plan para organizarnos y hacer las calles nuestras, para relacionarnos, para emprender proyectos juntos...

Herrigune es la emoción de encontrarse. Encontrarse entre vecinos en un lugar amable, un lugar para la relación, para aprender juntos, para divertirnos. Como decía aquel: Lo importante es participar... y divertirse!!

¿A ti qué te gustaría aprender? ¿Y qué conocimiento te gustaría compartir? Pásate cualquiera de estos días... Desde el jueves por la

tarde hasta el domingo al mediodía estaremos de continuo y te contamos todo lo que quieras saber, ¿no sientes curiosidad? Pero además sucederán muchas cosas especiales:

- ✓ Exposición informativa e invitación a participar en la mayoría de los Irakales que se pondrán en marcha de aquí a junio: Arqueología, Astronomía, Zientzia, Antzinako Leioa, Leioako Pintxoa... (Horario continuo de mañana y tarde).
- ✓ LES Biltzarrak: Reuniones con los más de cien Donantes del Banco Común de Conocimientos de Leioa.

- ✓ Reuniones con asociaciones y grupos de ciudadanos.
- ✓ Ezagutza Azoka / Feria de Conocimientos: Probamos a juntarnos con lo que sabemos y nuestros deseos de aprender, poniendo en práctica relaciones de aprendizaje abiertas e intergeneracionales (sábado 20, de 17:00 a 19:00h).
- ✓ Reunión abierta para la acción comunitaria dentro del Irakale "Euskaraz Zelan?" (domingo 21)

¡No te quedes sin saber qué se cuece! ■

\* Información actualizada de este evento en [www.herrigune.org](http://www.herrigune.org)



## LES BILTZARRAK (LES: LEIOAZTARREN EZAGUTZA SAREA)

**Reunión de Donantes del Banco Común de Conocimientos: en estos tres años sois muchísimos los que habéis entrado en el BCC de Leioa donando vuestros conocimientos. Vosotras sois el BCC. Con muchos nos hemos puesto ya en contacto y habéis participado ya de diferentes maneras en los procesos de aprendizaje que hemos puesto en marcha. Pero con otros aun no hemos podido. Ahora os convocamos a todas estas personas. Queremos saber en qué punto estáis, si seguís queriendo participar en Herrigune, cómo podemos hacerlo... este techo es para vosotros y para los que se quieran seguir sumando. Vente y lo hablamos...**

**H**iru urte dira jada Leioaztarren Ezagutzen Sarea martxan jarri genuela: Leioan bizi garenon ezagutzak partekatzeko eta ikasteko gogoak jakin ahal izatea

baliatzen digun mekanismo soil bat. Herrigune Leioa hezkuntza komunitatean parte hartzeko ate posibleetako bat.

Herrigune asmatzen jarduten dugunean ez dugu gure ideia eta

nahien arabera egin nahi, ez dugu guk programatu nahi zer egongo den, baizik eta paper hori zeurea izan dadin nahi dugu, zeuena, gogoia duen Leioako edozein pertsonarena. Guztion

artean eraikitako Hezkuntza Komunitatea da Herrigune. Horregatik Leioaztarren Ezagutza Sarea, bi galderatan oinarritutako datu-basea:

- ✓ Zer ikasi nahi zenuke?
- ✓ Zein ezagutza partekatu nahi zenuke?

Edo, demagun, makailoa pilpilean prestatu nahi duzula, bada errezeta azkar azkar interneten bilatu dezakezu, jakina, baina baliteke zure goiko bizilagunak Bizkaiko pilpilik onena prestatzea, eta egin zenezakete elkarrekin prestatzea ere, gustora asko arratsalde pasan, eta akaso bihar biok hain gustoko duzuen diska hori utzi ahal diozu... eta larunbatean agian umeekin geratu elkar ezagutu dezaten... Ez dakigu auzokoekin izan ditzakegun gogaidetasunen berri, ezta hurrik ere... Komunitate izatea ez baita hurbil bizitzea soilik, zerbait gehiago egin behar da, ekintza da.

LES biltzarrak oraindik aktibatu ez zareten ezagutza emaleei bereziki zuzenduta daude. Zatoz eta egin dezagun! ■

**18 de febrero** jueves

**18:30-19:30h**

**20 de febrero** sábado

**12:00-13:00h**

IKASGUNEAK HERRIAN / ESPACIOS DE APRENDIZAJE EN LA CIUDAD



## EUSKARAZ... ZELAN? GUNE IREKIA

**Otsailak 20 febrero**, Larunbata:

11:00-18:00 en ONDIZTORREn

**Ekintzarako gogoetak & Eztabaida**

**Otsailak 21 febrero**, Larunbata:

1:00-14:00 en el BOULEVARDean

**Komunitate Ekintzarako Bilgune Irekia**

Euskararen eta bere erabileraren inguruan ikertzeko eta solasteko komunitate-ekintza. Leioaztar askoren eskariari erantzunez, euskaraz edota euskararekin elkarbizitzeko erronkari denon artean hel diezaiogun Gune Ireki honetan.

**¿Queremos hablar euskera?**

**¿...debemos hablar euskera?**

**¿...y podemos hablarlo?**



...Hablemos de todo ello y más en un espacio libre y abierto.

Ezagutza partekatzen dute / Comparten conocimiento: LEIOAZTARRAK  
Jarduera elebiduna / Actividad bilingüe

**IZENA EMATEKO/INSCRIPCIONES: EVENTBRITE**

**INFO: [www.herrigune.org](http://www.herrigune.org) / 94.402.97.80**



## ‘BARIKUETAN JAI’, PARA JUGAR Y DISFRUTAR EN EUSKARA

**Barikuetan jai! aisialdian euskaraz gozatzeko aukera eskaintzen duen egitasmoa da, Leioako Udalaren Euskara Zerbitzuak antolatua, eta haur, gaztetxo eta familiei zuzenduta dago. Egitarauaren barruan ondoko jarduerak egiten dira: jolasak, eskulanak, tailerrak, sukaldaritza, ikuskizunak, dantzak...**

**E**ste trimestre también tendremos nueva programación de ‘Barikuetan Jai’ que se desarrollará, como en las últimas ocasiones en los soportales de Kultur Leioa, todos los viernes a las 17:30 horas.

Barikuetan jai! es un proyecto para disfrutar del ocio y tiempo libre en euskera y lo organiza el Servicio de Euskera del Ayuntamiento y está dirigido a

niñas y niños, jóvenes y familias. Las actividades que se realizan son las siguientes: Talleres, manualidades, juegos, taller de cocina, espectáculos, danzas...

Es una gran oportunidad para hacer nuevas amistades, para vivir momentos muy divertidos y sobre todo para fomentar el uso del euskera.

No esperes más y ¡anímate! ¡lo pasaremos muy bien! ■





edukien sormena, komunikazio aholkularitza,  
web aukerak, argitalpenak...



[www.oma3.com](http://www.oma3.com)

# KULTUR LEIOA

## KULTUR MARATILA

Otsailaren 25etik 28ra bueltan izango da Kultur Maratila, antzerkia, musika, performantzea, etab, uztartu eta plazaratzea helburu duenari, euskal sorkuntza beti oinarri duen egitarau berezia. Bonoa, hau da, sei ikuskizunetarako sarrera, 30 eurotan dago salgai, eta gainera Kultur Maratila kit bat opari.

### ANTZERKIA /TEATRO

#### ZERURA ERORIA (ESTRENO) (Anodino Teatro)



- **NOIZ/CUÁNDO:** Otsailak 25 Febrero
- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:30ean

Pabellón 6ko Antzerki Laburren II. Jardunaldietan. Zeru kapitalistaren kapritxoak jasan behar dituen hilotz gizajo bati buruzko dibertimendu burugabea izan zen Dios © obra. Pieza labur horrek oso harrera ona izan zuenez, muntaia luzeago eta landuagoa egitera animatu zituen, umore beltz, absurdo eta histrionikoan murgiltzeko asmotan. Barre egitea, algaraka. Beste barik. Eta horrek dakarren guztiarekin. Hortik sortu zen Anodino Teatrotan, 2015eko maia-tzean. Zerura eroria dugu Anodinoren lehen lana.

*Después de un período vital tan inútil como insustancial, Armando sólo*

*deseaba descansar en el cielo. Pero las garras del capitalismo y la crisis económica han llegado hasta el cielo, y no esperaba que su escasa productividad le impidiera descansar. Ahora tendrá que volver a la tierra, a realizar lo que no hizo en vida.*

#### MALMÖ (Khea Ziater)



- **NOIZ/CUÁNDO:** Otsailak 26 Febrero
- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:30ean

A skotan, bi pertsonaren arteko harremana kolorez aldatzen da gutxien uste denean, kolpez; hitz bat, gertakari bat, aski da horrelako zerbait harremana errotik aldatzeko.

“Malmö” antzezlanak aldaketa hori jartzen digu begien aurrean, oholtzara eraman dituzten beste pieza batzuen ildo beretik. Bi lagun arteko traizioa eta ondorengo mendekubaren inguruan marraztutako erretratu. Gorrotoa eta

*Por quinto año consecutivo, el Ayuntamiento de Leioa ha programado el minifestival Kultur Maratila organizado por el área de Cultura y Juventud y Artedrama, en el que la producción artística en euskera es el hilo conductor de diferentes propuestas escénicas.*

sentipen kutsatuenak azaltzen diren momentutik barkameneraino iristen den bidaia, elkar ulertzea gurutzatuz.

*Muchas veces la relación entre dos personas cambia de color de forma inesperada, súbita; unas palabras, un hecho concreto y puntual puede transformarla. “Malmö” muestra ese cambio a través de un film escénico en la línea de otros trabajos de la compañía.*

#### HEROIAK (Txalo Producciones)



- **NOIZ/CUÁNDO:** Otsailak 28 Febrero
- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 19:00etan

Gerrako hiru beterano soldadu Gohien egoitza batean bizi dira. Enrique herrena da, Gustavok agorafobia du eta Felipe maiz zorabiatzen da, buruan daukan

metraila puska bat dela medio. Gerrako zauriak. Gure hiru heroiek (lau, zerrendari gehitu ezkerro txakur baten harrizko estatua txiki bat) erabaki dute bizi diren egoitzatik ihes egin behar dutela. Nora ordea? Indotxinara? Alboko herri batera? Ala mendi tontor batera, lertxunen artean haizea dabilen toki batera?

*Tres veteranos de guerra están en una residencia de ex-combatientes. Enrique cojea, Gustavo padece agorafobia y Felipe sufre mareos con frecuencia, debido a un trozo de metralla alojado en la cabeza... Secuelas de la guerra. Nuestros tres héroes han decidido huir de la residencia. Pero, ¿a dónde?*

## POESIA /MUSIKA/ MUSICA

### GAU BERANDUAN

(Harkaitz Cano, Petti eta Joxan Goikoetxea)



- NOIZ/CUÁNDO: Otsailak 26 Febrero
- NON/DÓNDE: Erakusketa gela
- ORDUTEGIA/HORARIO: 22:00etan

Harkaitz Cano idazlea, Petti kantaria eta Joxan Goikoetxea musikaria elkartzen ditu "Gau-beranduan" proiektuan. Poesia eta musika saio "noktanbulo" honetan istorioak, per-tsonaiak, mamuak edo

ametsak uxatzen eta erakartzen dituzte gure hiru gaueko hontzek.

*El escritor Harkaitz Cano, el cantante Petti y el músico Joxan Goikoetxea se unen en este proyecto que lleva el nombre de "Gau-beranduan". En esta sesión "noctámbula" de poesía y música, nuestros tres búhos nocturnos ahuyentan y atraen historias, fantasmas o sueños.*

### JOSEBA B. LENOIR GANG



- NOIZ/CUÁNDO: Otsailak 27 Febrero
- NON/DÓNDE: Auditorium
- ORDUTEGIA/HORARIO: 22:00etan

Berako musikari honek bakarlari moduan egindako proposamenetik sortutako taldea. 2011tik dabil bere folk eta pop pausatuenak eskainiz, eta orain urrats bat gehiago ematen du artista moduan eta talde oso bat gehitzen du, "Tenpesta" bere azken laneko konposizioetan eta Izar & Star zikloan elkarrekin interpretatu zituzten bertsoietako batzuetan oinarritutako erreperorioarekin.

*Una formación que surge de la propuesta en solitario de este músico de Bera que lleva desde 2011 ofreciendo su folk y pop más reposado, para dar un paso más en su evolución como artista e incorporar una banda completa con un repertorio*

*basado en las composiciones de su último trabajo "Tenpesta" y en algunas de las versiones que ya interpretaron juntos en el ciclo Izar & Star.*

## DANTZA-MUSIKA/ DANZA-MUSICA

### DANTZA GUREA

(Idurre Azkue eta Joseba Irazoki)



- NOIZ/CUÁNDO: Otsailak 27 Febrero
- NON/DÓNDE: Anbigu
- ORDUTEGIA/HORARIO: 20:30ean

Soinuaren bibrazioak, gorputzari Snola eragiten dioten aztertzen saiatuko dira Idurre Azkue dantzaria eta Joseba Irazoki musikaria eta, aldi berean, mugimenduak berak espazioan nola egiten duen dar-dar, eta harengan zer arrasto uzten dituen. Dantzaria dantza garaikidearen klixex, estereotipo eta ohiko formetatik ihes egiten saiatuko da, eta hori gertatzen den bitartean eszenatokian hainbat tresna agertuko dira.

*La bailarina Idurre Azkue y el músico Joseba Irazoki trabajarán cómo las notas y vibraciones del sonido afectan al cuerpo, cómo vibra el movimiento en el espacio y qué huella deja en él.*

# EL NOTARIO RESPONDE



## **Rodolfo J. Soto Fernández** **NOTARIO DE LEIOA**

C/ Doctor Luis Bilbao Líbano, 8  
Planta Baja (Plaza interior, frente  
a Correos) - 48940 - Leioa  
Tel.: 94 400 58 54 | Fax : 94 466 62 33  
notaria@notariasoto.com

## **Nuevas funciones notariales: el matrimonio, la separación y el divorcio**

La Ley de Jurisdicción Voluntaria de 2 de julio de 2015, otorga nuevas competencias a los notarios, con la finalidad de descargar de trabajo a los Tribunales de Justicia. Entre las competencias atribuidas, las que más repercusión mediática han tenido son el matrimonio, la separación y el divorcio.

### **El matrimonio**

Conviene recordar que la formalización de un matrimonio civil requiere la previa tramitación de un expediente, que tiene por finalidad acreditar que los futuros cónyuges tienen capacidad para casarse y que no les afecta ningún impedimento legal para ello. Tras la conclusión del expediente ya se puede celebrar el matrimonio. Con la regulación

anterior, el expediente previo había que tramitarlo ante el Encargado del Registro Civil correspondiente al domicilio de cualquiera de los contrayentes, sin perjuicio de que, una vez terminado, los contrayentes pudieran elegir celebrar el matrimonio ante el propio Encargado del Registro Civil o ante un Alcalde o concejal en quien éste delegase. Tras la reforma legal, tanto el expediente matrimonial previo como el acto de celebración del matrimonio podrán realizarse ante notario. Sin embargo, durante un período transitorio que concluirá el 30 de junio de 2017, el expediente previo al matrimonio tiene que seguirse tramitando ante el Juez Encargado del Registro Civil. En definitiva, hasta que llegue esa fecha, quien quiera casarse notarialmente debe acudir al Registro civil para realizar el mencionado expediente previo y, a continuación, solicitar que el matrimonio se celebre ante el notario de su elección.

### **La separación y el divorcio**

Por lo que se refiere a la separación y el divorcio, los notarios sólo pueden intervenir cuando los cónyuges actúan de común acuerdo y no tienen hijos menores ni incapacitados que dependan de sus padres. Por lo tanto, si cualquiera de los cónyuges se opone a la separación o el divorcio o si, aún estando ambos conformes en hacerlo, tienen hijos menores o incapacitados que dependan económicamente de ellos, no podrán llevar a cabo el trámite notarialmente y deberán acudir a los Tribunales de Justicia, como hasta ahora.

Por lo tanto, si existe mutuo acuerdo y carecen de hijos o, teniéndolos, son mayores de edad y plenamente capaces, los cónyuges pueden acudir

a cualquier notario para otorgar una escritura pública de separación o de divorcio. La elección de una u otra modalidad depende de lo que interese a los cónyuges. Como es sabido, la separación judicial no extingue el vínculo matrimonial y, por tanto, los cónyuges siguen casados y no pueden volver a contraer matrimonio con otra persona; además, existe la posibilidad de reconciliación, la cual pone fin a la separación y deja las cosas como estaban. Por el contrario, el divorcio produce la extinción del matrimonio y determina que los que fueron cónyuges dejen de serlo y puedan celebrar un nuevo matrimonio.

La escritura debe ser otorgada por los cónyuges, pero es imprescindible que estén asistidos por un abogado en ejercicio. Además, también deben prestar su consentimiento los hijos mayores de edad o emancipados que carezcan de ingresos propios y convivan en el domicilio familiar, respecto de las medidas que les afecten. A dicha escritura hay que acompañar un convenio regulador formulado por los cónyuges en el que pacten cuestiones tales como la atribución del uso de la vivienda y ajuar familiar, la contribución de cada uno de ellos a las cargas del matrimonio y alimentos, la pensión que, en su caso, uno de los cónyuges haya de satisfacer al otro y, si procede, la liquidación del régimen económico del matrimonio. Si el notario considerase que alguno los acuerdos puede ser perjudicial para uno de los cónyuges o para los hijos mayores de edad o emancipados, puede negarse a otorgar la escritura, en cuyo caso los cónyuges deberán acudir al juez para la aprobación del convenio. ■



**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**Leioa**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**

# ATERPE LEIOA GAZTEGUNA URTARRILA 2015

## SUKALDARITZA "EGUNEROKOBAZKARIA"

### ¿qué comemos hoy?

- **Data:** Otsailak/ Febrero 29, martxoak2,7,9 marzo
- **Ordutegia:** 18:00-20:00
- **Prezioa:** 15 € (A); 20 € (B); 30 € (C), 35 € (D).

## IMPRESIÓN 3D INPRIMAGAILUA

- **Data:** Otsailak/ Febrero: 23,25, martxoak1 marzo
- **Ordutegia:** 17:30-20:00
- **Prezioa:** 15 € (A); 20 € (B); 30 € (C), 35 € (D).

## INAUTERIAK/ CARNAVALES

### Maskarak (doakoa)

- **Data:** Urtarrilak28
- **Ordutegia:** 18:00-20:00

## Makilajel kastaroa(doakoa)

- **Data:** Otsailak1 eta 3
- **Ordutegia:** 18:00-20:00

## GAZTELEKU:

- GAZTE PANELA
- VII OLIMPIADAK: Urtarrilak16-17
- ABALORIO TAILERRA: Urtarrilak23 18:00-20:00
- DARDO TXAPELKETA: Urtarrilak31 eta martxoak6
- PING PONG TXAPELKETA: Otsailak6-14
- TXOKOLATADA (Inauteriak): Otsailak 6
- ELEKTRO GAUA. Otsailak19 19:00-20:30
- SUKALDARITZA: Otsailak26 eta martxoak29

- KUSTOMIZAZIOA: Martxoak11 19:00-21:00
- MINI JINKANA: Martxoak12 18:00 –20:00
- PERKUSIO TAILERRA: Martxoak20 18:00 –20:00

### Prezioa/Precios:

(A)Gaztea+leioa+KLtxartela(B)  
Gaztea+Leioa(C)  
Gaztea+EZLeioa(D)  
Gaztea+EZleioa+ KL txartela

### Izenemateak/ Inscripciones

Urtarrilak18 –22Hartzailleak

### Destinatarios/as:

14-35 urte



# LEIHOSEX

**SEXOLOGIORIENTAZIOZERBITZUA / SERVICIO DE ASESORAMIENTO SEXOLÓGICO**  
**DOHAKOA ISILPEKOA / GRATUITO CONFIDENCIAL**

**OSTEGUNERO / TODOS LOS JUEVES: 16:30-18:00**

email: [leihosex@hotmail.com](mailto:leihosex@hotmail.com) / Skipe: [orientazio.zerbitzua](https://www.skype.com/redirect?goto=orientation.zerbitzua) / Tfno: 668 89 13 34

ATERPE LEIOA GAZTEGUNA: ☎ 944 05 58 50 ✉ [gazte@leioa.net](mailto:gazte@leioa.net)

# OINNOVA

## PODOLOGIA

## KLINIKA

POSIBILIDAD  
DE SERVICIO  
A DOMICILIO

- **PODOLOGÍA GENERAL:** quiropodia, tto. papilomas, pie de atleta, órtesis, etc.
- **ORTOPODOLOGÍA:** estudio biomecánico de la marcha, soportes plantares personalizados, etc.
- **PODOLOGÍA DEPORTIVA:** estudio de la pisada en carrera, asesoramiento en la compra de calzado deportivo, etc.
- **PODOLOGÍA INFANTIL**
- **PODOLOGÍA GERIÁTRICA**



📍 Av. Iparragirre 40, bajo - 48940 Leioa

☎ 946 070 898

[www.oinnovapodologia.com](http://www.oinnovapodologia.com)





# Leioa

UDALA-AYUNTAMIENTO

[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

